

# CONTRACT DE VANZARE – CUMPARARE

Nr. 1073/13.06.2019

## I. PARTILE CONTRACTANTE

1.1 **S.C. TEHRON MACHINES S.R.L.**, cu sediul social in Bucuresti, B-dul Pache Protopopescu Nr. 16, Etaj 3, Ap. 8, judetul Bucuresti, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Bucuresti sub nr. J40/4305/2007, cod unic de inregistrare RO 21249668, avand contul nr. RO92BTRL04101202E27942XX Banca Transilvania, existand si functionand potrivit legislatiei statului roman, reprezentata de Roxana Ioana Gabor Iliescu, cetatean roman, cu functia de administrator, in calitate de **Vanzator**,

si

1.2 **SC. A.D.P.B. SA**, cu sediul in Bucuresti, Sector 3, Str. Calea Vitan nr. 154-158, telefon 021 3463334, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Bucuresti sub nr. J40/960/1997, cod unic de inregistrare RO10020943, cont RO56RNCB0074009223070001 deschis la BCR, existand si functionand potrivit legislatiei statului roman, reprezentata de Dl. Corbuleanu Florentin, avand calitatea de Director General in calitate de **Cumparator**,

## II. DEFINITII

In prezentul contract urmasorii termeni poarta sensul si sunt definiti dupa cum urmeaza:

- a) **Parti** – cele doua parti semnatare ale Contractului;
- b) **Client final (Utilizator)** – clientul, care achizitioneaza produsul in vederea utilizarii, nu a revanzarii acestuia;
- c) **Calitate** – gradul in care un produs sau serviciu se conformeaza specificatiilor;
- d) **Consumabile** – articole necesare functionarii masinilor, utilajelor sau echipamentelor care nu fac obiectul garantiei sau au termene de garantie diferite de ale utilajului (anvelope, pile, bujii, filtre, curele, furtune, uleiuri, lubrifianti, sine de ghidaj etc.);
- e) **Produce** – utilaje, masini, echipamente, accesorii, consumabile, piese de schimb comercializate de catre TEHRON MACHINES si cuprinse in oferta acestuia;
- f) **Servicii** – servicii acordate Clientului, gratuit sau contra cost, de catre TEHRON MACHINES, care constau in: asistarea si consilierea din punct de vedere tehnic in vederea utilizarii Produselor; scolarizari si instruirii ale personalului Clientului de catre personalul TEHRON MACHINES sau terti; intocmirea de centralizatoare si rapoarte referitoare la achizitiile facute de Client; transportul produselor; intretineri, verificari, service etc.;
- g) **Service** - ansamblu de servicii ulterioare vânzării unui produs, oferite de producător / vânzător cumpărătorului - direct sau prin terti - pentru a asigura functionarea produsului respectiv in parametri normali; include constatare, manopera, piese de schimb, altele - dupa caz;
- h) **Contract** – este prezentul contract de vanzare-cumparare, negociat si incheiat intre Parti, impreuna cu toate anexele si actele aditionale la acesta, cu conditia sa fie semnat(e) si stampilat(e) de catre parti;
- i) **Garantie** – rezolvarea gratuita, pentru client, a incidentelor de defectare a produselor din cauze care tin de producator / procesul de fabricatie – vicii de material sau montaj; garantia nu se refera la materialele si piesele consumabile; perioada de garantie: timpul in care actioneaza garantia;
- j) **Comanda** – document emis de catre Client catre TEHRON MACHINES in vederea livrării de catre acesta din urma, a produselor; comanda ferma va trebui sa specifice cantitatea, tipul, precum si orice alte criterii de identificare necesare executării in bune conditii a obligatiei de livrare ce incumba Clientului; comanda devine anexa a prezentului contract;
- k) **Interpretari:** cu exceptia unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma la plural si viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context; termenul 'zi' sau 'zile' reprezinta zile calendaristice, daca nu se specifica explicit in mod diferit.

### III. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 3.1. Obiectul prezentului contract îl constituie vânzarea / cumpărarea a unui echipament multifuncțional Holmac HZC 29, lame de 50 și 70 cm și brat macara extensibil, conform oferta ce face parte integrată din prezentul contract, doar în baza unei comenzi scrise transmisă de Cumparator și acceptată de Vanzator.
- 3.2. Dreptul de proprietate asupra marfii trece de la la Cumparator la data achitării integrale de către Cumparator a facturii fiscale emise (inclusiv transport, diferențe de curs, penalizări, dacă este cazul);
- 3.3. Vanzatorul se obligă să vândă bunul către Cumparator liber de orice sarcini. În cazul în care, anterior efectuării plății pretului de către Cumparator, acesta constată că Vanzatorul a constituit drepturi asupra bunului în favoarea vreunui tert, Cumparatorul va putea să refuze plata pretului și să ceară încetarea contractului.

### IV. DURATA CONTRACTULUI

- 4.1. Prezentul contract are valabilitate de la data semnării lui și până la livrarea efectivă a utilajului.
- 4.2. Partile contractante pot conveni prelungirea prezentului contract prin încheierea, în scris, a unui act adițional, semnat de ambele părți.

### V. TERMENUL ȘI LOCUL LIVRĂRII

- 5.1. **Marfa va fi livrată la sediul Cumparatorului, în maxim 13 săptămâni de la emiterea comenzii de către Cumparator.**

### VI. PREȚUL CONTRACTULUI

- 6.1. Valoarea contractului este de **62.186 EUR + TVA**, la care se acordă un discount de **7,5%**, suma rămasă de plată este de **57.522 EUR + TVA cursul BNR** din ziua emiterii facturilor proforme.

### VII. MODALITĂȚI DE PLATĂ ȘI CONDIȚII

- 7.1. Plata pretului va fi efectuată de către cumparator vânzătorului, după cum urmează:  
**50% adică 28.761 EUR + TVA** la lansarea comenzii și **50% adică 28.761 EUR + TVA în ziua livrării utilajului.**
- 7.2. Plata se va face în lei la cursul BNR din ziua emiterii facturilor.
  - 7.2. Modalitatea de plată ce se va utiliza în baza prezentului contract este transferul bancar prin OP.
  - 7.3. Cumparatorul nu are dreptul, până la achitarea integrală a prezentului contract, să instituie niciun fel de garanție reală asupra bunurilor ce fac obiectul prezentului contract, iar în cazul în care bunurile sunt în pericol de a fi puse sub sechestru asigurator sau a altor măsuri de executare, acesta va avea obligata de a anunța în aceeași zi pe cel ce execută măsurile asiguratorie sau de executare cât și pe vânzător

### VIII. AMBALAJUL ȘI MARCAREA

- 8.1. Vanzatorul se obligă să asigure un ambalaj corespunzător, dacă este cazul, care să protejeze marfa pe tot parcursul transportului, de la expediție până la destinație.

### IX. CONDIȚII DE LIVRARE

- 9.1. Marfa va fi livrată conform condițiilor transmise de Cumparator în comandă, la sediul Cumparatorului.
- 9.2. Transferul responsabilității asupra marfii se face conform INCOTERMS 2010, conform 9.1.
  - 9.3. Cumparatorul, va asigura descărcarea acesteia și tot ce implică prezentul contract. În cazul în care cumparatorul nu asigură descărcarea și preluarea bunului, va suporta integral cheltuielile cu transportul și cu depozitarea bunului precum și eventuale penalități.

### X. GARANȚII

- 10.1. Producătorul eliberează certificat de calitate sau de conformitate.
- 10.2. Condițiile de garanție sunt în conformitate cu legislația română în vigoare.
- 10.3. Pentru produsele ce vor fi utilizate imediat după livrare, vânzătorul stabilește un singur

termen de garantie. Termenul de garantie incepe sa curga de la data predarii marfii prin procesul verbal de predare-primire timp de 12 luni. Garantia poate fi prelungita in urmatoarele conditii: interventii de remediere a defectelor – obiect al garantiei si inceteaza: dupa perioada specificata.

10.4. Pentru accesoriile si consumabilele pentru care nu se elibereaza certificate de garantie se va acorda garantie doar in cazuri evidente de vicii de fabricatie sau montaj datorate producatorului – pe baza facturii;

10.5. Produsele ies de sub incidenta garantiei in urmatoarele cazuri:

10.5.1. Utilizatorul nu respecta modul de utilizare a si / sau destinatia produsului;

10.5.2. Utilajul a fost desfacut / reglat in service-uri altele decat cele agreate;

10.5.3 Defectul reclamat / agreat este in mod evident produs din vina utilizatorului;

10.5.4 Daca se aduc modificari asupra produsului care nu a fost efectuata de catre Tehron Machines sau de catre o firma agreata de aceasta.

10.6. Pentru produsele ce impun termen de garantie, vanzatorul va indica:

a) inceperea termenului de garantie si durata lui;

b) cazurile de incetare sau prelungire a termenului de garantie;

10.7. Producatorul este raspunzator de viciile ascunse privind calitatea marfii pe care acesta o livreaza cumparatorului. Cumparatorului nu i se garanteaza pentru viciile aparente nesemnalate de catre acesta in momentul predarii - primirii.

10.8 Pentru interventii in perioada de garantie, care se dovedesc a nu fi caz de acordare garantie, vanzatorul poate solicita decontarea cheltuiilor ocazionate de aceste interventii (deplasari, cazare, diurna etc.).

## **XI. CONTROLUL SI RECEPTIA MARFII**

11.1. Vanzatorul este obligat sa predea marfa la locul stipulat in contract la art. 5.1.

11.2. Cumparatorul se obliga sa preia marfa si raspunde de aceasta din momentul preluarii fizice.

11.3 La finalul receptiei se va incheia un proces-verbal de receptie / punere in functiune, semnat de participantii la operatiunea respectiva, la locul predarii.

11.4. Receptia marfii va fi facuta de catre imputernicitul cumparatorului si al vanzatorului.

11.5. Daca livrarea marfii se va efectua esalonat, pentru fiecare livrare in parte, vanzatorul si cumparatorul vor incheia acte aditionale separate, iar defectiunile constatate la un lot de marfa nu vor afecta continuitatea livrarii celorlalte loturi.

## **XII. MODUL DE EFECTUARE A TRANSPORTULUI:**

12.1. Vanzatorul va recomanda modalitatea de transport.

12.2. Transportul se va efectua conform pct. 9.1.

## **XIII. RECLAMATII**

13.1. Reclamatiiile vor fi facute in termen de 2 zile lucratoare de la preluarea marfii de catre cumparator de la vanzator, in scris, si vor cuprinde, in mod obligatoriu, urmatoarele:

- obiectul reclamatiei;

- termenul in care au fost formulate;

- dovezile abaterilor reclamate;

- cauzele care au determinat defectele reclamate;

13.2. Vanzatorul va analiza reclamatia cumparatorului, va realiza determinari ale starii produsului, si daca este cazul accepta reclamatia si procedeaza la stingerea ei.

13.3. Defectiunile constatate in urma transportului defectuos se vor regasi in reclamatii facute de cumparator carausului, cu instiintarea vanzatorului.

## **XIV. INVALIDAREA PARTIALA**

14.1. Rezilierea totala sau partiala a clauzelor contractului nu are nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre parti.

14.2. Prevederile alineatului precedent nu sunt de natura sa inlature raspunderea partii care, din vina sa, a determinat incetarea contractului.

## **XV. CESIUNEA CONTRACTULUI**

15.1 Cumparatorul are obligatia de a nu transfera total sau partial obligatiile sale asumate prin contract, fara sa obtina, in prealabil, acordul scris al Vanzatorului.

15.2. Cesiunea nu va exonera Cumparatorul de nici a raspabilitate privind garantia sau orice alte obligatii asumate prin contract.

## **XVI. FORTA MAJORA**

16.1. Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/si de executarea in mod necorespunzator - total sau partial - a oricarei obligatii care ii revine in baza prezentului contract, daca neexecutarea sau executarea necorespunzatoare a obligatiei respective a fost cauzata de forta majora, asa cum este definita de lege.

16.2. Partea care invoca forta majora este obligata sa notifice, in scris, celeilalte parti, in termen de 5 zile, producerea evenimentului si sa ia toate masurile posibile in vederea limitarii consecintelor lui.

16.3. Daca in termen de 14 zile de la producere, evenimentul respectiv nu inceteaza, partile au dreptul sa-si notifice incetarea de plin drept a prezentului contract fara ca vreuna dintre ele sa pretinda daune-interese.

16.4. Forta majora este constatata de catre o autoritate competenta.

## **XVII. RASPUNDEREA PARTILOR**

17.1. In cazul in care una dintre parti nu isi indeplineste obligatiile contractuale ce tin de respectarea termenelor de livrare sau de plata la scadenta a facturilor, sau si le indeplineste in mod necorespunzator, se obliga sa plateasca celeilalte parti penalitati daune interese in valoare de 0,01% / zi de intarziere.

17.2. Totalul penalitatilor pentru intarziere NU poate depasi cuantumului sumei asupra careia sunt calculate. Sumele de bani achitate in temeiul prezentului contract au ca ordine de prioritate penalitatile acumulate pentru neachitarea la termen a facturilor primite de catre Cumparator.

## **XVIII. NOTIFICARI**

18.1. In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa in scris la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

18.2. In cazul in care notificarea se face pe cale postala, ea va fi transmisa, prin scrisoare recomandata, cu confirmare de primire (A.R.) si se considera primita de destinatar la data mentionata de oficiul postal primitor pe aceasta confirmare.

18.3. Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una dintre parti, daca nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitatile prevazute la alineatele precedente.

## **XIX. SOLUTIONAREA LITIGIILOR**

19.1. In cazul oricaror dispute aparute intre Partile contractante in legatura cu validitatea, interpretarea, incheierea, executarea, modificarea ori incetarea efectelor prezentului contract, se va incerca, in primul rand, rezolvarea lor pe cale amiabila. In caz de esec, competenta de solutionare va reveni Instantei judecatoresti competente

19.2. In cazul neexecutarii obligatiilor contractuale, Partile isi datoreaza despagubiri pentru acoperirea integrala a prejudiciului suferit;

## **XX. INCETAREA CONTRACTULUI**

20.1. Prezentul contract inceteaza de plin drept, fara a mai fi necesara interventia unui/unei tribunal arbitral/instante judecatoresti, in cazul in care una dintre parti:

- nu isi executa una dintre obligatiile esentiale enumerate la pct. VI, din prezentul contract;
- este declarata in stare de incapacitate de plati sau a fost declansata procedura de lichidare (faliment) inainte de inceperea executarii prezentului contract;
- cumparatorul cesioneaza drepturile si obligatiile sale prevazute de prezentul contract fara acordul vanzatorului;
- isi incalca vreuna dintre obligatiile sale, dupa ce a fost avertizata, printr-o notificare scrisa, de catre cealalta parte, ca o noua nerespectare a acestora va duce la rezolutiunea/reziliera prezentului contract.

20.2. Partea care invoca o cauza de incetare a prevederilor prezentului contract o va notifica celeilalte parti, cu cel putin 30 zile inainte de data la care incetarea urmeaza sa-si produca efectele.

20.3. Rezilierea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre partile contractante.

20.4. Prevederile prezentului capitol nu infatura raspunderea partii care in mod culpabil a cauzat incetarea contractului.

## **XXI. PROTECTIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL:**

21.1 Furnizorul autorizeaza Cumparatorul privind dreptul acestuia de a face publice clauzele prezentului contract prin publicarea acestora pe site-ul propriu si implicit de a prelucra datele cu caracter personal in raport cu obligatiile contractuale si ale Regulamentului U.E. 679/2016.

21.2 Protectia datelor cu caracter personal:

Furnizorul autorizeaza Achizitorul privind dreptul acestuia de a face publice clauzele prezentului contract prin publicarea acestora pe site-ul propriu si implicit de a prelucra datele cu caracter personal in raport cu obligatiile contractuale si ale Regulamentului U.E.679/2016.

1. Părțile trebuie să respecte normele și obligațiile impuse de dispozițiile în vigoare, privind protecția datelor cu caracter personal.

2. Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau imputernicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii.

Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Furnizorului nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia,
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

3. Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.

4. Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere

accidentală se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

## XXII. CLAUZE FINALE

22.1. Modificarea prezentului contract se face numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

22.2. Prezentul contract, împreună cu anexele sale, care fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

22.3. Bunul ce face obiectul acestui contract nu se poate cesiona.

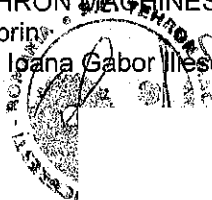
22.4. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile lor, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent banesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

22.5. Prezentul contract a fost încheiat într-un număr de 2 exemplare, câte unul pentru fiecare din părți astăzi 13.06.2019, data semnării lui.

### VANZATOR

SC. TEHRON MACHINES SRL

prin  
Roxana Ioana Gabor Iliescu



### CUMPARATOR

SC. ADPB.SA  
DIRECTOR GENERAL  
CORBULEANU FLORENTIN

DIRECTOR ADJUNCT  
IUREA CATALIN

SEF COMPARTIMENT FINANCIAR  
GESTIUNE, APROVIZIONARE  
CAMELIA DINU

CONSILIER JURIDIC  
NEDELCOVALENTIN

SEF SERVICIU MECANIZARE  
FENISER CEZAR